

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра теории и практики перевода

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б1.Д.Б.16 Практическая фонетика первого языка»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки)

Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2021

Рабочая программа дисциплины «Б1.Д.Б.16 Практическая фонетика первого языка» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра теории и практики перевода

наименование кафедры

протокол № 5 от "26" 01 2021г.

Заведующий кафедрой

Кафедра теории и практики перевода

наименование кафедры

подпись

Е.Д. Андреева

расшифровка подписи

Исполнители:

доцент

должность

подпись

Ю.С. Елагина

расшифровка подписи

должность

подпись

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

код наименование

личная подпись

И.А. Солодилова

расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

личная подпись

Н.Н. Бигалиева

расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

личная подпись

Т.В. Сапух

расшифровка подписи

№ регистрации 122615

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель (цели) освоения дисциплины:

Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся определенного состава общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает овладение фонетическим строем изучаемого иностранного языка с целью иноязычного общения, обучение правильному произношению звуков речи, расстановке словесного и фразового ударения, особенностям интонационного оформления коммуникативных типов предложений.

Задачи:

- приобрести умение правильно произносить гласные и согласные звуки;
- развить фонематический слух;
- приобрести умение правильно воспроизводить и самостоятельно употреблять в речи интонационные структуры, характерные для английского языка;
- научиться интерпретации и применению фонетического строя современного английского языка как системы разноуровневых функциональных единиц, которые используются в различных коммуникативных целях;
- развить умения объяснять основные понятия, процессы и явления, происходящие в системной организации фонетического строя современного английского языка, анализировать и обобщать фонетические явления.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б1.Д.Б.3.1 Практический курс первого иностранного языка, Б1.Д.Б.13 Основы языкознания*

Постреквизиты дисциплины: *Б1.Д.Б.3.1 Практический курс первого иностранного языка, Б1.Д.Б.14 Основы теории первого иностранного языка, Б1.Д.В.1 Теория перевода, Б1.Д.В.3 Устный перевод первого языка, Б1.Д.В.4 Письменный перевод первого языка, Б1.Д.В.Э.2.1 Речевой этикет (первый иностранный язык), Б1.Д.В.Э.5.1 Иностранный язык в профессиональной деятельности, Б1.Д.В.Э.5.2 Регионально ориентированный перевод*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1-В-1 Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии ОПК-1-В-2 Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка ОПК-1-В-3 Применяет средства иностранного языка для	Знать: гласных и согласных звуков; основные интонационные модели современного французского языка; правила слогаделения, деления на ритмические группы и синтагмы. Уметь: написать текст в транскрипции; громко и выразительно читать фразы, прозаический и стихотворный текст на английском языке перед аудиторией.

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
	продуцирования значимых, корректных высказываний разного уровня сложности на иностранном языке; выстраивает высказывание в соответствии с функциональной задачей	Владеть: речевым дыханием, голосоведением и дикцией, необходимыми для правильной профессиональной речи.
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3-В-1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения ОПК-3-В-2 Адекватно понимает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке и корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации ОПК-3-В-3 Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и (или) письменного высказывания ОПК-3-В-4 Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и (или) письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации	Знать: основные отличия произношения русского и английского языков; основные положения фоностилистики (сегментные и супraseгментные особенности организации произносительных стилей). Уметь: объяснять и исправлять фонетические и интонационные ошибки; выразительно интонировать перед аудиторией повествовательные и вопросительные фразы различного типа; нарисовать на доске мелодические контуры основных типов повествовательных, вопросительных, а также восклицательных и побудительных фраз; продемонстрировать перед аудиторией фонетическое различие английской речи разных произносительных стилей. Владеть: владеть орфоэпической нормой английского языка, а также фоностилистическими средствами полного и разговорного стилей; владеть навыками и умениями аудирования английской речи любой трудности и различных стилистических уровней, включая беглый разговорный.

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	1 семестр	всего
Общая трудоёмкость	108	108
Контактная работа:	34,25	34,25

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	1 семестр	всего
Практические занятия (ПЗ)	34	34
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25
Самостоятельная работа: - самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий; - подготовка к практическим занятиям)	73,75	73,75
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	диф. зач.	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Общие положения фонетики	8		4		6
2	Система гласных фонем	38		8		22
3	Система согласных фонем	18		12		12
4	Речевой поток	18		4		12
5	Интонация	14		4		12
6	Фоностилистика	12		2		10
	Итого:	108		34		74
	Всего:	108		34		74

4.2 Содержание разделов дисциплины

1 Общие положения фонетики

Фонетика как наука о звуковом строе языка. Звуки речи, речевой поток, интонация, стили произношения. Деление звуков на гласные и согласные. Артикуляция звуков речи. Произносительный (речевой) аппарат. Фазы формирования звука: выдох, голосообразование, уклад органов речи (артикуляция). Фазы артикуляции: приступ (уклад органов речи), выдержка (удержание принятого уклада), отступ (размыкание органов речи). Активные и пассивные органы речи. Резонаторы: ротовой, носовой, губной и глотка. Роль резонаторов в образовании звуков речи.

Артикуляционная база английского языка. Лингвистический аспект звуков речи. Понятие фонемы. Соотношение фонемы и звука речи. Понятие фонетической и фонологической ошибки. Последствия фонетических и фонологических ошибок для речевой коммуникации. Фонетическое письмо (транскрипция). Произносительная норма языка (орфоэпия). Графика и орфография.

2 Система гласных фонем

Артикуляционная характеристика английских гласных. Лабиализация английских гласных. Позиционная долгота гласных в английском языке.

3 Система согласных фонем

Артикуляционная характеристика английских согласных. Различия в артикуляции глухих и звонких согласных. Дополнительные признаки английских согласных: палатализация и аспирация.

4 Речевой поток

Понятие речевого потока. Деление английского речевого потока. Единицы речевого потока: артикуляционные (слоги) и акцентно-семантические (ритмическая группа и синтагма). Особенности английского слогоделения. Явления соединения звуков в речевом потоке: сцепление и связывание. Правила слогоделения английского речевого потока. Акцентные единицы речевого потока. Ритмическая группа как наименьшая акцентная единица. Синтаксический минимум ритмической

группы. Соотношения слова и ритмической группы в потоке речи. Правила деления речевого потока на ритмические группы. Синтагма как основная акцентно-семантическая единица речевого потока. Фонетические средства оформления синтагмы (ударение, движение тона, пауза).

5 Интонация

Интонация и ее компоненты: ударение, мелодика, ритм, темп речи, пауза, тембр. Ударение. Место ударения в английском языке. Словесное ударение. Фразовое (ритмическое и синтагмическое) ударение. Второстепенное ударение. Виды фразовых ударений в английском языке и их функции. Ритм английской речи.

Мелодика. Восходящий и нисходящий тоны. Основные интонационно-коммуникативные виды фраз в нейтральной речи. Повествовательная фраза. Вопросительная фраза. Побудительная фраза. Восклицательная фраза. Мелодика повествовательной фразы, состоящей из одной, двух и более ритмических групп. Интонация в разных типах вопросительных предложений: интонация общих вопросов, интонация специальных вопросов, интонация альтернативных вопросов, интонация разделительных вопросов. Интонация перечислений. Интонация предложений с вводным «There»

6 Фоностистика

Понятие произносительной нормы (орфоэпия). Понятие фоностистики. Дикторская речь. Стили произношения. Классификация произносительных стилей. Общая характеристика полного стиля. Особенности поэтической речи (декламация). Разговорный стиль произношения. Фонетические особенности

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	Общие положения фонетики	2
2	1	Звуковой состав английского языка	2
3-6	2	Классификация гласных английского языка. Напряженные и ненапряженные гласные. Особенности артикуляции гласных. Долгота английских гласных.	8
7-8	3	Классификация согласных английского языка. Особенности артикуляции согласных (сильные и слабые согласные)	4
9	3	Аспирация	2
10	3	Носовой взрыв	2
11	3	Латеральный взрыв	2
12	3	Фрикативный взрыв	2
13	4	Словесное ударение	2
14	4	Ассимиляция	2
15	5	Интонация различных коммуникативных типов предложения	2
16	5	Фразовое (ритмическое и синтагмическое) ударение.	2
17	6	Фоностилистические особенности полного и разговорного стилей в английском языке	2
		Итого:	34

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Елагина Ю.С. Практическая фонетика первого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для обучающихся по образовательной программе высшего образования по направлению

подготовки 45.03.02 Лингвистика / Ю. С. Елагина. - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 1.43 Мб). - Оренбург : ОГУ, 2017. - 107 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 6.0 - ISBN 978-5-7410-1874-3.

2. Практическая фонетика английского языка : практикум / сост. Н.Л. Гончарова. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2017. – Ч. 1. – 94 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494787>. – Текст : электронный.

5.2 Дополнительная литература

1. Baker, A. Ship or Sheep? (+4 Audio CDs) [Комплект] : An intermediate pronunciation course / Ann Baker.- 3rd ed. - Cambridge : Cambridge University Press, 2007. - 224 p. - ISBN 978-0-521-60673-8.

2. Соколова М.А. Практическая фонетика английского языка: учеб. для фак. англ. яз. пед. ин-тов / М.А. Соколова, К.П. Гинтовт, Л.А. Кантер. - М. : Владос, 1997. - 384 с.

3. Вертоградова, Л.А. A Phonetic Guide to Communication in English [Электронный ресурс]: учебное пособие / Л.А. Вертоградова, О.А. Рубанова. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 123 с. - ISBN 978-5-9275-2002-2. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462045>.

4. Ефимова, Р.Н. Фонетика: начинаем читать, писать и говорить по-английски / Р.Н. Ефимова. – Санкт-Петербург : КАРО, 2019. – 144 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610726>. – ISBN 978-5-9925-0714-0. – Текст : электронный.

5. Суркова, Е.А. Практическая фонетика: учебное пособие / Е.А. Суркова. - СПб. : НОУ «Институт специальной педагогики и психологии», 2014. – 116 с. – ISBN 978-5-8179-0178-8 [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438773>.

6. Собчакова, Н.М. Теоретическая фонетика английского языка [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для студентов / Н.М. Собчакова. – Электрон. текстовые дан. (1 файл: 2.39 Mb). – Оренбург : ОГУ, 2012. – Загл. с тит. экрана. – Adobe Acrobat Reader 6.0.

5.3 Периодические издания

1. Иностранные языки в школе : журнал. - Москва : Агентство "Роспечать", 2010-2015

2. Иностранная литература : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2010-2015

5.4 Интернет-ресурсы

<https://howjsay.com> – «A Free Online Talking Dictionary of English Pronunciation», словарь английского произношения

<http://fonetiks.org/nameseng.html> - «British English pronunciation of names and place-names», сайт для проверки произношения имен собственных

https://www.stuff.co.uk/calcul_nd.htm - «The Phonetic Chart», изучение международного фонетического алфавита

<https://www.native-english.ru/pronounce> - «Native English. Английское произношение. Фонетика английского языка».

<https://ru.forvo.com/languages/> - «Forvo. All the words in the world pronounced», сайт для проверки произношения

<https://lingust.ru/english> - «Лингуст. Изучение английского языка с нуля»

<http://www.comtutor.ru/phonetics> - «Comtutor.ru. Семейство онлайн курсов для изучения иностранного языка»

Miracles of Human Language: An Introduction to Linguistics [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.coursera.org> – «Coursera» / Разработчик курса: Leiden University режим доступа: <https://www.coursera.org/learn/human-language>

The Pronunciation of American English [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.coursera.org> – «Coursera» / Разработчик курса: Калифорнийский университет в Ирвайне, режим доступа: <https://www.coursera.org/specializations/american-english-pronunciation>

«Tricky American English Pronunciation» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.coursera.org> – «Coursera» / Разработчик курса: Калифорнийский университет в Ирвайне, режим доступа: <https://www.coursera.org/learn/tricky-american-english>

«Teach English Now: Second Language Listening, Speaking, and Pronunciation» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.coursera.org> – «Coursera» / Разработчик курса: Университет штата Аризона, режим доступа: <https://www.coursera.org/learn/tesol-speaking>

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: <https://www.scopus.com/>, в локальной сети ОГУ.

ProQuest Dissertations & Theses A&I [Электронный ресурс] : база данных диссертаций. – Режим доступа : <https://search.proquest.com/>, в локальной сети ОГУ.

Web of Science [Электронный ресурс]: реферативная база данных / компания Clarivate Analytics. – Режим доступа : <http://apps.webofknowledge.com/>, в локальной сети ОГУ.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.